

blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant la durée du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1980;

2° les autres dispositions de la convention collective de travail du 21 janvier 1980 précitée restent d'application.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1er juillet 1983.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

F. 83 — 1485

**6 JUILLET 1983. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mars 1983, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition, portant exécution de l'accord de principe du 8 décembre 1982 concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, notamment l'article 6;

Vu l'accord de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail concernant le résultat jugé équivalent en matière d'embauche compensatoire, donné le 15 avril 1983;

Vu la demande de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mars 1983, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition, portant exécution de l'accord de principe du 8 décembre 1982 concernant l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 décembre 1982, *Moniteur belge* du 18 janvier 1983.

4

serij, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende de arbeidsduur, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1980;

2° blijven de overige bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 1980 van kracht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1983.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

N. 83 — 1485

**6 JULI 1983. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 1983, gesloten in het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren, tot uitvoering van het beginselakkoord van 8 december 1982 betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, betreffende het gelijkwaardig geacht resultaat inzake compenserende indienstneming, gegeven op 15 april 1983;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 1983, gesloten in het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren, tot uitvoering van het beginselakkoord van 8 december 1982 betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1983.

BOUDEWIJN

Van koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 30 december 1982, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983.

## Annexe

## Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition

## Convention collective de travail du 17 mars 1983

Exécution de l'accord de principe du 8 décembre 1982 relative à l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution des articles 6 et 8 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi et de l'article 3, § 3, 3° de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 organisant, pour les petites et moyennes entreprises, un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi.

Art. 2. Afin d'établir au niveau du secteur un critère pour l'embauche compensatoire, les parties constatent que, sur la base des données disponibles, l'effectif global d'employés dans le secteur s'élève au 30 septembre 1982 à 17 500 unités.

Art. 3. Les entreprises du secteur ensembles s'engagent à une embauche compensatoire de 3 p.c. globalement, exprimé en unités à temps plein 525 employés; cette embauche compensatoire doit être réalisée au cours de l'année 1983 par contrat de travail à durée indéterminée.

L'embauche compensatoire s'apprécie en fonction du nombre d'employés mentionné au tableau statistique de la déclaration à l'Office national de sécurité sociale (O.N.S.S.) pour le quatrième trimestre 1983 par rapport au nombre d'employés mentionné au tableau statistique de la déclaration à l'O.N.S.S. pour le quatrième trimestre 1982.

Le niveau d'emploi global du secteur doit être maintenu en 1984; la vérification à ce sujet se fera en comparant les tableaux statistiques du 4e trimestre respectivement de 1983 et de 1984.

Les départs volontaires ne doivent pas donner lieu de l'embauche compensatoire.

Art. 4. Si l'embauche compensatoire globale de 3 p.c. dans le secteur est atteint au 31 décembre 1983, toutes les entreprises du secteur seront dispensées de versements afférents à l'année 1983 au Fonds pour l'emploi créé par l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 précité.

De même, si le niveau d'emploi global dans le secteur est maintenu au 31 décembre 1984, toutes les entreprises du secteur seront dispensées de versements au Fonds précité afférents à l'année 1984.

Les départs volontaires n'entrent pas en ligne de compte pour l'application de cet article.

Art. 5. Si l'embauche compensatoire globale de 3 p.c. dans le secteur n'est pas atteinte au 31 décembre 1983 ou si le niveau d'emploi global du secteur comme décrit à l'article 3 ci-avant n'est pas maintenu au 31 décembre 1984, la réduction des coûts réalisée provenant de la modération salariale complémentaire en faveur de l'emploi, devra être versée au Fonds pour l'emploi précité, par chaque entreprise individuellement, proportionnellement à la non-réalisation de l'objectif au niveau de l'entreprise et conformément aux dispositions à ce sujet contenues dans l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 cité à l'article 1er ou l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 cité à l'article 1er.

Art. 6. Le groupe de travail, Affaires générales, institué au sein de la commission paritaire précitée est chargé des missions suivantes :

1. déterminer si les conditions décrites aux articles 4 et 7 sont remplies;

## Bijlage

## Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 1983

Uitvoering van het beginselakkoord van 8 december 1982 betreffende de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren ressorteren.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten ter uitvoering van de artikelen 6 en 8 van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een fonds met het oog op de aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling en van artikel 3, § 3, 3°, van het koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982 houdende organisatie, voor de kleine en middelgrote ondernemingen, van een specifiek stelsel voor de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling.

Art. 2. Ten einde op het vlak van de sector een norm voor compenserende indienstnemen te kunnen voorstellen, wordt op basis van de beschikbare gegevens vastgesteld dat het globale bediendeneffectief in de sector op 30 september 1982 17 500 eenheden bedraagt.

Art. 3. De ondernemingen van de sector verbinden zich gezamenlijk tot een globale compenserende indienstneming van 3 pct., in voltijdse eenheden uitgedrukt 525 bedienden; de compenserende indienstneming dient te gebeuren in de loop van het jaar 1983 met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde tijd.

De compenserende indienstneming wordt beoordeeld door het aantal bedienden vermeld in het statistiekkraam van de aangifte voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid (R.S.Z.), met betrekking tot het vierde kwartaal 1983 te vergelijken met het aantal bedienden vermeld in het statistiekkraam van de R.S.Z.-aangifte met betrekking tot het vierde kwartaal 1982.

Het globaal tewerkstellingspeil in de sector moet in 1984 gehandhaafd worden; zulks zal worden beoordeeld door de vergelijking van de statistiekramen voor het vierde kwartaal van respectievelijk 1983 en 1984.

Er moet geen compenserende indienstneming gebeuren voor bedienden die vrijwillig de onderneming verlaten hebben.

Art. 4. Indien de globale compenserende indienstneming van 3 pct. in de sector op 31 december 1983 bereikt is, worden alle ondernemingen van de sector vrijgesteld van stortingen met betrekking tot het jaar 1983 aan het Tewerkstellingsfonds, opgericht door voormeld koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982.

Verder zullen alle ondernemingen van de sector vrijgesteld worden van stortingen met betrekking tot het jaar 1984 aan voormeld Fonds indien het globaal tewerkstellingspeil in de sector gehandhaafd werd op 31 december 1984.

Voor de toepassing van dit artikel wordt geen rekening gehouden met de bedienden die de onderneming vrijwillig verlaten hebben.

Art. 5. Indien de globale compenserende indienstneming van 3 pct. in de sector op 31 december 1983 niet bereikt is of indien het tewerkstellingspeil in de sector, zoals beschreven in voormeld artikel 3, niet gehandhaafd werd op 31 december 1984, dient de gerealiseerde besparing, voortkomend uit de aanvullende loonmatiging ten voordele van de tewerkstelling, door elke onderneming afzonderlijk aan voornoemd Tewerkstellingsfonds gestort te worden naar evenredigheid met het niet bereikte streefdoel op het vlak van de onderneming, en dit overeenkomstig de bepalingen terzake, vervat in het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 bedoeld bij artikel 1 of het koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982 bedoeld bij artikel 1.

Art. 6. De werkgroep, Algemene zaken, opgericht in de schoot van voornoemd paritair comité, wordt belast met volgende opdrachten :

1. vast te stellen of de voorwaarden beschreven in de artikelen 4 en 7 vervuld zijn;

2. si les conditions décrites à l'article 4 ne sont pas remplies : déterminer, sur la base des tableaux statistiques des déclarations à l'O.N.S.S., les entreprises qui n'ont pas atteint les taux fixés à l'article 3; les entreprises ayant omis de fournir les données nécessaires dans le délai imparti seront censées, pour l'application de la présente convention collective de travail, n'avoir pas réalisé d'embauche compensatoire;

3. accorder des dérogations en matière d'embauche compensatoire ou de maintien du niveau d'emploi aux entreprises en difficulté ainsi qu'aux entreprises qui connaissent des circonstances économiques exceptionnellement défavorables, reconnues comme telles par le groupe de travail, Affaires générales, et tenir compte des dérogations lors de l'évaluation de l'engagement pris en vertu de l'article 3 ci-avant;

4. accorder des dérogations en matière d'embauche compensatoire ou de maintien du niveau d'emploi aux entreprises qui envisagent d'effectuer un licenciement collectif et tenir compte de ces dérogations lors de l'évaluation de l'engagement pris prévu à l'article 3; dans ce cas, une réduction du nombre de licenciement peut être assimilée à de l'embauche compensatoire ou au maintien du niveau de l'emploi;

5. procéder à une évaluation intermédiaire approfondie pour la fin du mois d'avril 1984, sur la base des données disponibles et compte tenu des modifications circonstancielles du moment; sur la base de cette évaluation, une éventuelle diminution de la durée du travail pourra être examinée et/ou l'élaboration d'un accord-cadre sur l'usage des nouvelles technologies.

Art. 7. Les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour l'import, l'export, le transit et le commerce extérieur et pour les bureaux maritimes et d'expédition sont tenues de faire parvenir au président de ladite commission, à l'adresse rue Belliard 81, à 1040 Bruxelles, au plus tard le 31 mars 1984, une copie des tableaux statistiques des déclarations à l'O.N.S.S. afférentes au 4<sup>e</sup> trimestre respectivement de 1982 et 1983, et au plus tard le 31 mars 1985, une copie du tableau statistique de la déclaration à l'O.N.S.S. afférente au 4<sup>e</sup> trimestre 1984.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1983; elle est conclue pour une durée de deux ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juillet 1983.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 83 — 1486

26 JUILLET 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1960 fixant le cadre des greffiers et des commis-greffiers des juridictions militaires, des traducteurs du greffe de la Cour de cassation et des rédacteurs et employés des greffes des cours et tribunaux

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 27 avril 1960 fixant le cadre des greffiers et des commis-greffiers des juridictions militaires, des traducteurs du greffe de la Cour de cassation et des rédacteurs et employés des greffes des cours et tribunaux, notamment l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1981;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 28 juin 1983;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 juin 1983;

2. indien de voorwaarden beschreven in artikel 4 niet vervuld zijn; vast te stellen op grond van de statistiekramen van de R.S.Z.-aangiften welke ondernemingen de in artikel 3 vastgestelde normen niet hebben bereikt; de ondernemingen die nagelaten hebben om binnen de gestelde termijn de noodzakelijke gegevens te verstrekken zullen voor de toepassing van onderhavige overeenkomst geacht worden geen compenserende indienstnemingen te hebben verricht;

3. afwijkingen inzake compenserende indienstneming of behoud van het tewerkstellingspeil toe te staan aan ondernemingen in moeilijkheden evenals aan ondernemingen die in buitengewoon ongunstige economische omstandigheden, als dusdanig erkend door de werkgroep, Algemene zaken, verkeren en met het resultaat van deze afwijkingen rekening houden bij de beoordeling van de verbintenis aangegaan in artikel 3;

4. afwijkingen inzake compenserende indienstneming of behoud van het tewerkstellingspeil toe te staan aan ondernemingen die collectief ontslag overwegen en met het resultaat van deze afwijkingen rekening houden bij de beoordeling van de verbintenis aangegaan in artikel 3; in dit geval kan een vermindering van het aantal ontslagen gelijkgesteld worden met compenserende indienstnemingen of behoud van het tewerkstellingspeil;

5. vóór eind april 1984, op basis van de beschikbare gegevens en rekening houdend met de op dat ogenblik gewijzigde omstandigheden, een grondige tussentijdse evaluatie te maken; op basis hiervan kan eventuele arbeidsduurvermindering onderzocht worden en/of de noodzaak een raamakkoord tot stand te brengen inzake het gebruik van nieuwe technologieën.

Art. 7. De ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor import, export, doorvoer en buitenlandse handel en voor de maritieme en expeditiekantoren zijn er toe gehouden aan de Voorzitter van dit comité, op het adres Belliardstraat 81, te 1040 Brussel, uiterlijk op 31 maart 1984 een afschrift toe te sturen van het statistiekraam van de R.S.Z.-aangiften met betrekking tot het vierde kwartaal van respectievelijk 1982 en 1983, en uiterlijk op 31 maart 1985, een afschrift van het statistiekraam van de R.S.Z.-aangifte met betrekking tot het vierde kwartaal 1984.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1983; zij is gesloten voor de duur van twee jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juli 1983.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 83 — 1486

26 JULI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1960 tot vaststelling van het kader van de griffiers en griffiers-klerken van de militaire gerechten, van de vertalers van de griffie van het Hof van verbreking en van de opstellers en bedienden van de griffies van hoven en rechtbanken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1960 tot vaststelling van het kader van de griffiers en griffiers-klerken van de militaire gerechten, van de vertalers van de griffie van het Hof van verbreking en van de opstellers en bedienden van de griffies van hoven en rechtbanken, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1981;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt en van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 28 juni 1983;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 juni 1983;